

יום ב' ראש השנה

ה' יום לך אערוך

ה' איצ' ד'אה קי ז'יו טי רוגו , ריכ'צ'י מי צח אי וני איסקבל'אונאקסיון ה'
ה' מוקמרה עו פודיר אי אז קוטקיר עו אונ'פוט'ינקס'ייה אי אפי'אד'אנ'י ה'
ה' מי קוראקון קונק'יינטי רימורקו, איכטו אצאט'ידו פור וני אנגוסק'ייה ה'
ה' ק'יאה ז'יו טונצ'ראדו פ'ארה צ'ין, אקודראנ'י די מי אי פינקאט'י אה וני ה'
ה' ק'יינפ'רי איספ'ירו עו קאלצ'אס'יון קון עו מיז'יריקורדי'יה קונקול'אנ'י ה'
ה' עו סוק מי קריאדור אי מי פ'ואירטי, אפ'ואירה די עי קין פואירי אל'יד'ארמ'י? ה'
ה' ק'יאב קון מי פ'אדחו אי טו מ'יריס אה וניק פ'יקאדוק ה'
ה' מ'יק אידיאס טי אונ'פ'יקאן, אי מי א'למה דיז'י: וני פ'ארטי א'יב, קולו ה'
ה' מי קוראקון קי איספ'אצ'וריקי, אי צ'ירקו אה טי צ'ירטו וני א'למה ה'
ה' אז'יי פור אמור די עו טונצ'רי, אי ריכ'צ'י א'וי וני אוראק'יון ה'
ה' עו קוטקיס מ'יס פינק'יר'יוס, אי וניק קיקר'יעוס טי סון דיסק'ו צ'ירטוס ה'
ה' מיז'ינה וניק דולוריס אי אצ'רי עוס א'וזוק אי מ'יראנ'י ה'
ה' אפ'ירמה וניק פ'ייס א'ין טו ד'יריג'ו, פ'וצ'ליקאמ'ינטי אלצ'ארי עו טונצ'רי ה'
ה' אה עו קאלצ'אס'יון איספ'ירו אקט'ה הי קוד'ייס אי פינק'יס אה וני ה'
ה' אקוקט'ה אה וני עו אור'י'ה, איסק'וגה מי צח אי אפי'אד'אנ'י ה'
ה' אה טי, ד'יו וניאו, איכפ'ירו, אי וני קוראקון אה עו קאלצ'אס'יון ה'
ה' ג'אר'אנט'יזה עו ק'ירצ'ו פ'ארה צ'ין, אי טו וני'יריס אה סוק פ'יקאדוק, ה'
ה' אקט'ה קואדו איכט'ארה עו ק'ירצ'ו אפ'ר'אדו פור סוק רי'צ'יל'יוס? ה'
ה' וניק פינק'יר'יוס קי אקודרא'רן פור קונסאקרא'רס'ין אה טי א'ין וניק אנגוסק'ייאס ה'
ה' קון טי ז'יו מי אל'יגרו, ריג'מי אל פ'וצ'רי די סוק איספ'אנטוס ה'
ה' אטי פ'אטרון דיל מונדו איספ'ירו, פורקי סוק צוא'ינו אלוק קי טי איספ'יראן ה'
ה' ק'יי ט'ארדיצו א'ין עו ראצ'י'יה פור אק'יז קי איספ'ירה אה עו מיז'יריקורדי'יה ה'
ה' אה עי אד'יריקו וני סופליקה, אי אנט'יק די רוג'אר רי'ספונדי'ני ה'
ה' איספ'ורקאנ'י קון עו מיז'יריקורדי'יה אי מ'אנדה וניז'ינה אה וני דול'ינק'ייה ה'
ה' איכט'ו האז'ינו די וניק אכ'ייאס, די ד'יאה אי די טוג'י וני א'למה קי א'ז'ינ'א ח'
ה' אז'ני קוצ'יר די ז'וס אצ'ימוס, אי אה עו ק'ירצ'ו רי'טורנה אל רי'פחו ה'

SIGUNDO DIA DE ROSH ha-SHANA

A' Yom Leha Eeroh

[p. 165]

A'	el dia ke yo te rogo, resive mi boz i mi esklamasyon	A'
A'	mostra tu poder i az konoser tu onipotensya i apiadame	A'
A'	mi korason konsyente remorse, esto abatido por mi angustya	A'
A'	sea yo nombrado para byen, akodrate de mi i pensate a mi	A'
A'	syempre espero tu salvasyon kon tu mizerikordya konsolame	A'
A'	Tu sos mi kriador i mi fuerte, afuera de ti ken puede ayudarme?	A'
A'	seas kon mi piadozo i no mires a mis pekados	A'
A'	mis ideas te unifikan, i mi alma dize: mi parte es, solo	A'
A'	mi korason se espavorese, i verso a Ti vyerto mi alma	A'
A'	oye por amor de Tu nombre, i resive oy mi orasyon	A'
A'	Tu konoses mis penseryos, i mis sekretos Te son deskuvyertos	A'
A'	melizina mis dolores i avre tus ojos i mirame	A'
A'	aferma mis pyes en lo derecho, puvlikamente alavare Tu nombre	A'
A'	a tu salvasyon espero asta ke kudyes i penses a mi	A'
A'	akosta a mi Tu oreja, eskucha mi boz i apiadame	A'
A'	a Ti, Dyo mio, espero, i mi korason a Tu salvasyon	A'
A'	garantiza Tu syervo para byen, i no mires a sus pekados	A'
A'	asta kuando estara Tu syervo aprezado por sus reveyos?	A'
A'	mis penseryos se akordaron por konsakrarsen a Ti en mis angustias	A'
A'	kon Ti yo me alegre, rigme al povre de sus espantos	A'
A'	ati Patron del mundo espero, porke sos bueno alos ke Te esperan	A'
A'	sey tardivo en Tu ravya por akel ke espera a Tu mizerikordya	A'
A'	a Ti adereso mi suplika, i antes de rogar respondeme	A'
A'	esforsame kon Tu mizerikordya i manda melizina a mi dolensya	A'
A'	esto hazino de mis ansyas, de dia i de noche mi alma se ajita	A'
A'	azme suvir de los abizmos, i a Tu syervo retorna al reposo	A'

~~~~~

## יה שמך

אלהצארי, דיין, נו ונוצרי איטירנו אי עו ג'וסטידאד טו אינקווצ'רירי,  
איסקטו קאצ'ידו אי קונצ'ינסידו טו דימאנדארי ני איגזאמינארי,  
פואיס קי קו פ'ורמאדו די לה עיירה, קונוו זה ניי דיין אוצקירצ'ארי ?  
איז איס פ'ורטיירקה אי אזריגו, קיינפרי אין איז ניי קונפ'יארי.  
לז צרילייאנטי אי ריסקלאנדיינטי זה קואלה לה קונפ'ארארי ?

ישתבח ויתפאר ויתרום ויתנשא

לום קייזום טיסקיימוניאן עו לואור, עו גלורייה אי עו פטינסייה,  
מאנייאנה אי טאדרי אי אין לה נ'גי לזין רימארקאר עו גראנדי סינסייה,  
לנגליס קי עו קריאקטיס אדמיטאן עו אלטה פרודינסייה,  
נוקה עי קאנסאס אי עוודו סופורטאס, טו איי ליינעו זה עו ריזיקטינסייה,  
עיירה אי קיילו אי סוס קונטינידו קי סוסטיינין קון עו פרוצ'דינסייה.

ישתבח ויתפאר ויתרום ויתנשא

לה אלטה צ'אלור דיל קריאדור קין פואידי איקספרינעירלה קון קונפטינסייה ?  
ציצו, איטירנו, אי אינצ'יז'יז'לי, אין לזס אלטוראס קו ריזידינסייה,  
פור סו אמור קון סו פ'ידיז, מיטיוו אין סו עיינדה סו פרוצ'דינסייה,

די סו דיצינידאד לז אינספירו פור קי קונסקה סו מאגניפיסינסייה,  
סין קיימ'אנסה, סין אינעמאסיין, פ'ין טו איי זה סו אינטינדינסייה,  
סוק פרופ'יטאס אין סוק צ'יזיוניס קי איסקרינעיסין זה סו פריזינסייה.

ישתבח ויתפאר ויתרום ויתנשא

סוק גראנדיס אוצ'ראס סון סין קואינעה, קין פואידי עירנענאר סו אלזאצ'אסיין ?  
איס צ'ינעוורוזו איז קי קונטינעפלה סו גראנדי פודיר קון אטאנסיין,  
אי קי קונפ'יאה אין דיין קי סוסטייני אין צלזה סולידה לה קריאסיין,  
אי ג'וסטיפ'יקה עוודאס סוק אוצ'ראס אי לז אלז'ה קון אדמיטאסיין,  
אי אטורגה פור עוודו לז קי איצ'רה, קי איז סולו סאצי סו אינטיסיין,

## Yah Shimha [p.171]

Alavare, Dyo, Tu nombre eterno i Tu djustedad no enkuvrire,  
 Esto savido i konvensido, no demandare ni egzaminare,  
 Pues ke so formado de la tyerra, komo a mi Dyo observare?  
 El es forteresa i abrigo, syempre en El me konfiare.  
 Luz briyante i resplandyente a kuaia la komparare?

*Yishtabbah ve-yitpaar ve-yitromam ve-yitnasse*

Los syelos testimonyan Tu loor, Tu gloria i Tu potensya,  
 Manyana i tadre i en la noche azen remarkar Tu grande sensya,  
 Andjeles ke Tu kriastes admiran Tu alta prudensya,  
 Nunka Te kansas i todo soportas, no ay limito a Tu rezistensya,  
 Tyerra i syelo i sus contenido se sostyenen kon Tu providensya.

*Yishtabbah ve-yitpaar ve-yitromam ve-yitnasse*

La alta valor del Kriador ken puede eksprimirla kon kompetensya?  
 Bivo, Eterno, i envizivle, en las alturas Su rezidensya,  
 Por Su amor kon Su fidel, metyo en Su tyenda Su Providensya,  
 De Su divinidad lo enspiro por ke konoska Su magnifisensya,  
 Sin semejansa, sin imitasyon, fin no ay a Su entendensya,  
 Sus profetas en sus vizyones se estremesen a Su prezensya.

*Yishtabbah ve-yitpaar ve-yitromam ve-yitnasse*

Sus grandes ovras son sin kuenta, ken puede terminar Su alavasyon?  
 Es venturozo el ke kontempla Su grande poder kon atansyon,  
 I se konfia en Dyo ke sostyene en baza solida la kreasyon,  
 I djustifika todas sus ovras i lo alava kon admirasyon,  
 I atorga por todo lo ke ovra, ke El solo save Su intisyon,

אי קי איי דיאה קי חיל דייו ג'חגה אה קאדה אוט פור קו אקסיין.  
ישתבח ויתפאר ויתרום ויתנשא

אונזרי ! פינסה אי פריפארעטי, אי די עו טלידאד סיאס קונצ'ינקידו,  
אינטיינדי ציין לו קי סוס טו, אי די אונדי סוס צ'ינדו !  
קין טי סוסטייני ? קין טי אסאצ'ינטה ? אי קון קואלה פ'ואירסה סוס מו'צידו ?  
מירה חיל גראנדי פודיר די דייו אי טו איספיריטו סיאה איזמו'צידו ,  
קונטינעפלה אי קוטסי סוס אונ'ראס, מלס די איסמו טו איס פירמטידו ,  
פריסיייו אי קאצו טו דימאנדיס ני לו אינקו'צירטו ני לו איסקונדידו .

ישתבח ויתפאר ויתרום ויתנשא

## אם אם

קי חיל קידי'קיי די לוס סאקרי'פיקייס פ'ואי אצאנדונאדו,  
קי טואיקטרו סאנטוארייו פ'ואי רואינאדו,  
חיל פואי'צ'טו ישראל טו סירה טונקה איקסטירמאדו,  
פור אונד דיל פאטריארקה אברהם חיל צ'ינדאדו.

קו די'צואמיינטו, או דייו, ריקוטסיראס,  
די קו פ'ידי'לדאד סייטו טי אקודרראס,  
קואנדו לי די'סיסטיס טומה אה עו אי'ו ריגאלאדו אי לו דיגוזייארראס,  
אי קו סאנגרי סו'צרי חיל אלטאר דיסטי'ליארראס.

פריטו קורייו אצרהס פור אפרונטאר אה קו אי'ו,  
קי קו אצמה קון קו אצמה איראן חין פ'ואירטי אטאד'יו,  
אפרונטו אה לי'בייה אי חיל פ'ואיגו סיגון חיל דייו קי'ו,  
סין קי יצחק סופיירה חיל איסקופו די איסטי רי'ו.

לי'צירו קומו חיל קורטו קי סומיטייו י'הק אה קו קומאנדו,  
אה קו פאדרי לי די'סו: עו טי אס אונצ'ידאדו,  
חיל פ'ואיגו אי אה לי'בייה לי'יה איסמאמוס לי'צ'אנדו,

I ke ay dia ke el Dyo djuzga a kada uno por su aksyon.

*Yishtabbah ve-yitpaar ve-yitromam ve-yitnasse*

Ombrel Pensa i preparate, i de tu nullidad seas konvensido,

Entyende byen lo ke sos tu, i de onde sos venido!

Ken te sostyene? Ken te asaventa? I kon kuala fuersa sos movido?

Mira el grande poder de Dyo i tu espirito sea ezmovido,

Kontempla i konose Sus obras, mas de esto no es permitido,

Presipyo i kavo no demandes, ni lo enkuyerto ni lo eskondido.

*Yishtabbah ve-yitpaar ve-yitromam ve-yitnasse*



## Im Afes

Si el servisyo de los sakrifisyos fue abandonado,

Si nuestro Santuaryo fue ruinado

El puevlo Yisrael no sera nunkua eksterminado

Por amor del Patriarka AVRAHAM el venerado.

Su devuamyento, O Dyo, rekonoseras,

De su fidelidad syerto te akodraras,

Kuando le dishistes toma a tu ijo regalado i lo degoyaras,

I su sangre sovre el altar destiyaras

Presto koryo Avraham por aprontar a su ijo,

Ke su alma kon su alma eran en fuerte atadijo,

Apronto la lenya i el fuego sigun el Dyo kijo,

Sin ke YISHAK supyera el eskopo de este rijo.

Lejero komo el korso se sometyo Yishak a su komando,

A su padre le disho: Tu te as olvidado,

El fuego i la lenya ya estamos yevando,

לונדי איקטגה איז ארימאלל קי קירה דיגולייאדו?

אינגונקיק, קו פאדרי פור טו אטורצארטו,  
זי ריכפונדייוו אה קו איזו פור קונטינטארטו :  
איז דיין אפרונטארה איז ארימאלל פור דיגולייארטו,  
נודערק די ציימוק קאמינאר אי איקפירארטו.

פאדרי אי איזו קון מזו די צואמיננו,  
קונטינטארטו קוק קאמיט קון פורזיה אי קאנטיפיקאמיננו,  
אזיר זיה ציטונטאד די דיין אירה קוק אוניקו פינסאמיננו,  
נראצירקארטו מונטיק קון אפריקארמיננו.

קואלדו איזיוק ציירן די זיה פלרטי די אורינטי,  
קי אונה טזי אצאשאצה אי איקטאקיינאצה אין איז מונטי,  
אפרונטארטו לוק זיכיוק קון און אמור ארדיינטי,  
פור אזיר זיה ציטונטאד דיין פונינטי.

קואלדו יצחק אינטינדייוו קי איז די ציאה קיר קאקריפיקאדו,  
זי דיין אה קו פאדרי אין אידאד נווי אצאנאדו,  
פאדרי מיאל, אטאני קומו קודרירו ציין אסיגוראדו,  
נו קיאק פיאדוואו אאן קי קו טו ריגאלאדו.

איז דיין מי איסקאזו אי מי קיזו מיריקיר,  
נו פהיימוק קונטראייאר, די ציימוק אונדיקיר,  
זיה פין דיז אומצרי איקטו די צי קיר,  
מוריר אי די אינטי לוק ציבוק דיקפארקיר.

קון פואירקה אי קוראזי אונדיסיינדו אה קו דיין,  
לנו אצרהה אה קו איזו קי אה לוק קיין אכיוק זי נאקיוו.



Onde esta el animal ke sera degoyado?

Entonses, su padre por no aturvarlo,  
 Le respondyo a su ijo por kontentarlo:  
 El Dyo aprontara el animal por degoyarlo,  
 Nozotros devemos kaminar i esperarlo.

Padre i ijo kon mucho devuamyento,  
 Kontinuaron sus kamino kon pureza i santifikamyento,  
 Azer la veluntad de Dyo era sus uniko pensamyento,  
 Traversaron montes kon apresuramyento.

Kuando eyos vyeron de la parte de Oriente,  
 Ke una nube abashava i estasyonava en el monte,  
 Aprontaron los lenyos kon un amor ardyente,  
 Por azer la veluntad del Dyo potente.

Kuando YISHAK entendyo ke el devia ser sakrifikado,  
 Le disho a su padre en edad muy avansado,  
 Padre mio, atame komo kodrero byen asegurado,  
 No seas piadozo aun ke so tu regalado.

El Dyo me eskojo i me kijo mereser,  
 No podemos kontra[r]yar, devemos ovedeser,  
 La fin del ombre esto deve ser,  
 Murir i de entre los bivos despareser.

Kon fuersa i koraje ovedesyendo a su Dyo  
 Ato Avraham a su ijo ke a los syen anyos le nasyo,

אינדיצה די טאָס ליניווס וו איקשאנדיין,  
אי איז פֿואיגו אין איז אלטער אינדידיין.

קי גארגאנע איקשאנדיין קין אינעאקייין,  
אי קו פאדרי קי אקירקו קון זיינע אינטיסיין,  
פור דיגולייארטו אי אויפֿריקירטו אלסאקייין,  
אי איז דיין וו מיראָנע קון אגאנסיין.

וו קי איזו איסטי פאדרי אזי אינקאנאר,  
קין נינגונה פיאדאר אה קו איזו איצה קורטאר,  
פארה אלזייגארטו קאקריפֿיסיו קוֹדרי איז אלטאר,  
פור איגזיקוטיר איז אורדין די קו דיין אי ריסקיקאר.

קולמדו אברהם מיטאָה איז קוֹגילו אין זע גארגאנע,  
אונה זח דז קיינו זייאמאָנע אה זח אלטע :  
אברהם ! אברהם ! נו עוקיס אל מאנסיט, זאקטע !  
דיגוייה איסטי זאָרצט אי אה יצחק דזאטע .

איסטי אבימאל קיאה קו רימפֿזאקאמיינטו,  
דיקטינאר פארה איסנו דזדי קו נאסימיינטו,  
זייה קוטסי זע פורעה די נו סינטימיינטו,  
נו פֿידידאר אי נו דיִזאמיינטו.

זע מימדייה די איסטי אקטו, קיאה, או דיין, דילאנטרי די נו קיאה !  
פאדרי אי איזו עי אוידיסיירון קון גראנדי אינדיִזאה,  
נו אוידידיס נו אלזאנקה קון זע נאסיין זִדיאה ,  
אויז טאיקטראס אוראסייוניס אין איסטי דיאה.

טאָס איזוס פֿיזליס עי יאמאן קון אגאטיסיין,

Enriva de los lenyos lo espanyo,  
I el fuego en el altar ensendyo.

Su garganta espanyo sin ezitasyon,  
I su padre se aserko kon yena intisyon,  
Por degoyarlo i ofreserlo alsasyon,  
I el Dyo lo mirava kon atansyon.

Lo ke izo este padre aze enkantar,  
Sin ninguna piedad a su ijo iva kortar,  
Para ayegarlo sakrifisyo sovre el altar,  
Por egzekutir el orden de su Dyo i respektar.

Kuando Avraham metia el kuchio en la garganta,  
Una boz del syelo yamava a boz alta:  
AVRAHAM! AVRAHAM! No tokes al mansevo, basta!  
Degoya este barvez i a YISHAK dezata.

Este animal sea su remplasamyento,  
Destinado para esto dezde su nasimyento,  
Ya konosi la pureza de tu sintimyento,  
Tu fidelidad i tu devuamyento.

La memoria de este akto, sea, O Dyo, delante de tu siya!  
Padre i ijo te ovedesyeron kon grande enerjia,  
No olvides tu aliansa kon la nasyon Judia,  
Oye nuestras orasyones en este dia.

Tus ijos fideles te yaman kon abatisyon,

איבער אקען אינפארטאנטי קיאה קוק אלאמפארשאקייטן,  
ריגאטע קון עוס פילדאדיק אה עו באקייטן,  
קי איקפירע קיימפרי עו סאלצאקייטן.

ה' שמעתי ונרגזתי

ה' איז דיאה קי עו מי איגאומינאק מי אזי איקטרימיקיר,  
איז דיאה קי עו מי זאגאק מי אזי איקפאלציריקיר,  
פינקאלדו קי עו ראצייע מי ארה דיקפארקיר,  
פור קי איק טיריכלי איז דיאה די עו גאגו, ה'

ה' קין ט עינעלה די עו גאגו טיריכלי אי פואירטי?  
פורקי עו קוק דיין גראדזי אי פומינטי,  
אינטורנאדו די פואיגו אי צראזה ארדיינטי  
קין פואירי ריזקטיר דילאנטרי די טי ה'

ה' ריי אקינטאדו אין קו ערוט גאגה קו באקייטן,  
קון זוק אנגליק די קו אינטורט אזי דיסקוסיין,  
אין פריזיקטיה די איזיוס קי דה לה דיצייין,  
פור קי קוטסקאן לה דיריגיראד די ה'

ה' ריי פואירטי קי אריצאטה אי אינאלטיקטי,  
קון קו אורדין אי קו סיטינטיה אינריקטי אי אינפוצריקטי,  
איז מונטי אי איז פינייאקו די איז טי איקטרימיקטי,  
עודו קי אזי פור קו דיגו די ה'

ה' אזי יאמאדה אה קו פואיכלו קון צח פואירטי:  
«קין קירי ציירי אי מיריקיר צאיינה קואירטי  
קי קוריי קוק דיפיקטוס אנטים קי עו אריצאטי לה מואירטי,  
אי עורני אה לה דוקטרינה די ה'»

Este akto emportante sea sus mamparasyon,  
 Rezgata kon tus piadades a Tu nasyon  
 Ke espera syempre Tu salvasyon.

## A' Shamati ve-Nirgazti

[p. 292]

- A' el dia ke Tu me egzaminas me aze estremeser,  
 el dia ke Tu me juzgas me aze espavoreser,  
 pensando ke Tu ravia me ara despareser,  
 por ke es terivle el dia de Tu djuzgo, A'
- A' ken no tembla de Tu djuzgo terivle i fuerte?  
 Porke Tu sos Dyo grande i potente,  
 entornado de fuego i braza ardyente  
 ken puede rezistir delante de ti A'
- A' Rey asentado en su trono djuzga su nasyon,  
 kon los andjeles de Su entorno aze diskusyon,  
 en prezensya de eyos se da la dechizyon,  
 por ke konoskan la derechedad de A'
- A' Rey fuerte ke arebasha i enaltese,  
 kon Su orden i Su setensya enrekese i enpovrese,  
 el monte i el pinyasko de El se estremese,  
 todo se aze por su dicho de A'
- A' aze yamada a su puevlo kon boz fuerte:  
 "Ken kere bivar i mereser buena suerte  
 ke korije sus defektos antes ke lo arevate la muerte,  
 i torne a la doktrina de A' "

ה' די לה פֿלאמה די עו פֿואיגו ווי קוראקן צײַטקע אים זונדרקײַ.  
מאָ דייו טימירחוז! גריטה אי קי אַסקנדימיסי,  
צײַנדוקי צײַזאלו די צירטודיס, דזי קי ט ווירסי,  
פּרזינטארקי דילאנגרי די טי ה'.

ה' ריפּונדי אה עוס אײַזק קי אַסקנאָן אַקי פּרזינגטיס,  
קוט פּוֹצריס רוגאנדו קי קוס פּיקאדוס לײַס אינפּרזינגטיס,  
אז דיפּונד קוס קוראקוניס אי רינדילטס קונטינגטיס,  
פּרועײַזלײַטס קון עו פֿאַצור ה'.

ה' צירקאנדו לאַגרינאָס וויס קאַראַס קי אינפֿלאַמאַרײַן,  
לאַס צראַזאָס די וויס פּיקאדוס וויס רינײַוויס אַירעאַרײַן,  
טוס גאַזיקס קי אַסינגאַרײַן אי לוס דינאָטיס אינפּיקאַרײַן,  
דינאָנגרי די אַיז ריי ה'.

ה' לײַזחוס די צידה אי וואַירטי קי אַצרין אױי אײַן עו פּרזינגטיס,  
פּור אַמור די טאַסקטרוס פּאַטריאַרקאַס קיאה פֿאַצוראַצלי עו קיטינגטיס,  
קונוו אַיז גאַזמוו די לוס קאַקריפּיקיוס ריסיצײַ טאַסקטרה פינגטינגטיס,  
אַקורדה צידה אה עוס קריאָחוס ה'.

---

## ה' חסר ואמת

ה' עו קוס אל וודילו דיל ווירקד אי לה צירדאד,  
קואנדו אַנגאָס אה עו פּואַיצלו קיאה קון פּיאַדאד,  
אה טי אַסקפּיראַן לוס קי ריסקפּיקאַן עו דיצירדאד,  
פּור קי עו ט אַנאָנדונאַס אה עוס דיצירדאד ה'.

ה' אַן קיאה די אַסקטיסייה אַזי קו אַסינגטו  
פּור קוומפּינגאַר אה קאדה אַוט קיגון קו ווירסימיינגטו  
פּור אַיבטו דיצײַ אַנאָנדונאַר אַיז מאַלו קו פינגאַמיינגטו  
אי עורנאַר אה לה דוקטרינה די ה'.

- A' de la flama de tu fuego mi korason bushka eskonderse,  
 "O Dyo temerozo"! grita i se estremese  
 vyendose vazio de virtudes, dize ke no merese,  
 prezentarse delante de Ti A'
- A' responde a tus ijos ke estan aki presentes,  
 komo povres rogando ke sus pekados les emprezentes,  
 az desponer sus korasones i rendelos kontentes,  
 protejalos kon tu favor A'
- A' versando lagrimas mis karas se enflamaron,  
 las brazas de mis pekados mis rinyones iritaron,  
 ios djuezes se asentaron i los debates empesaron,  
 delante de el Rey A'
- A' livros de vida i muerte se avren oy en tu prezensya,  
 por amor de nuestros Patriarkas sea favoravle Tu setensya,  
 komo el guezmo de los sakrifisyos resive nuestra penitensya  
 akorda vida a Tus kriados A'

---

## A' Hesed ve-Emet

- A' Tu sos el modelo del mersed i la verdad,  
 kuando djuzgas a Tu puevlo sea kon piadad,  
 a Ti esperan los ke respektan Tu Divinidad,  
 por ke Tu no abandonas a tus devuados A'
- A' en sia de justisya tomas asyento  
 por kompensar a kada uno sigun su meresimyento  
 por esto deve abandonar el malo su pensamyento  
 i tomar a la doktrina de A'

- ה' די לאנגער די עו טריבונאל דיין ערום אפארקיר  
לה צו די שופר אזי איקטרינויקיר  
עו טאור אי עו גראנדיזא אזי איקפארטירקיר  
די לאקפאנטו די ה'
- ה' עו קוס ווי פרוטיקטור, אה עי זיי צינגו רוגאנדו  
נירה ווי אנגוסטייה אי ווי אצאטיקסיון פור ווי פיקאדו  
ווי איקפירטו אוכדי טי קיאה גואדראדו  
אי עו ווי ריגמיראס ה'
- ה' איז איס טאיקטרו ריי, מאנאדירו די קאלצאקסיון  
ציאחוס אי עו נואיראחוס אי עו אייגה לאמינטאקסיון  
אין עו טימפל ארינוס קאקריפיקסיון די אצילאקסיון  
אי אינטונאריווס קאנטיס אה ה'
- ה' ערו ווי אינטיריור אלצה עו טומצרי  
זיי אכסו מיס ארום אה עי איקפיראנדו קומו איז פוצרי  
ווי קוראקון ווי דיזי קי עי רוג, אי עי קונטירי  
פור אובטיניר עו פאצור ה'
- ה' אין איז קינדירו די עו דוקטרינה אדיריקאזי  
קון עו נזיריקורדייה, או דייו, קאלצאזי  
אין עי ווי קונפאזי, קון עו פאצור אלגראמי,  
אה עי קאנטארי קון אלגראיה ה'
- ה' נירה אה עוס פדיליס קון אטאנסקיון  
אולי טאיקטרה רוגאטיצה אי עי פלאזגה מאס קי אלכאקסיון  
מיס פייס איקטאן פארדוזס פור אימפיקאר לה אוראקסיון  
אין פוצליקו עי אלצהארי ה'
- ה' אולי אל פוצרי קי עי אזי אוראקסיון  
ריגאטה ווי אלמה די לה מואירטי קון עו ריגוניקסיון  
ריסיזי קון ציניצויינקה מיס פאלצהאראס אי ווי נידעיאקסיון,  
די לאנגער די עי ה'



- A'    delante de Tu tribunal deven todos apareser  
       la boz del shofar aze estremeser  
       Tu loor i Tu grandeza aze espavoreser  
       del espanto de    A'
- A'    Tu sos mi protektor, a Ti yo vengo rogando  
       mira mi angustya i mi abatisyon por mi pekado  
       mi espirito onde ti sea guadrado  
       i tu me rigmiras    A'
- A'    El es nuestro Rey, manadero de salvasyon  
       bivamos i no mueramos i no ayga lamentasyon  
       en Su Templo aremos sakrifisyos de jubilasyon  
       i entonaremos kantes a    A'
- A'    todo mi enteryor alava Tu nombre  
       yo also mis ojos a ti esperando komo el povre  
       mi korason me dize ke te roge i te konyore  
       por obtener tu favor    A'
- A'    en el sendero de tu doktrina aderesame  
       kon tu mizerikordya, O Dyo, salvame  
       en ti me konfii, kon tu favor alegrame,  
       a ti kantare kon alegria    A'
- A'    mira a Tus fideles kon atansyon  
       oye nuestra rogativa i te plazga mas ke alsasyon  
       mis pyes estan parados por empesar la orasyon  
       en puvliko Te alavare    A'
- A'    oye al povre ke te aze orasyon  
       rezgata mi alma de la muerte kon tu rigmision  
       resive kon benevolensya mis palavras i mi meditasyon,  
       delante de ti    A'